Listen to this article

Parashá 18 Mishpatim (□□□□□□) – Shemot/Éxodo 21:1-19

Aliyáh 1: (Éxodo 21:1-19) Leyes sobre los siervos hebreos y la restitución de daños.
Haftaráh: Jeremías 34:8-22; 33:25-26 (El pacto de libertad para los siervos).
Brit Hadasháh: Mateo 7:12 (La regla de oro y la justicia).

Punto 1: Torah

Punto 2: Haftaráh

- **Texto:** Jeremías 34:8-22; 33:25-26
- **Comentario mesiánico:** Este pasaje habla de la libertad de los esclavos, reflejando el mismo tema de la Aliyáh en Shemot. La conexión mesiánica se ve en la liberación que Yeshúa HaMashíaj trae a aquellos que están esclavizados por el pecado.
- **Aplicación espiritual:** La justicia social es parte del Reino de Elohím. Así como Israel fue llamado a liberar a los esclavos, los creyentes deben trabajar por la justicia en el mundo.

Punto 3: Brit Hadasháh

- **Texto:** Mateo 7:12 ("Haz a los demás lo que quieres que te hagan a ti").
- **Comentarios:** Yeshúa resume la justicia de la Toráh con la regla de oro. Los mandamientos sobre la justicia con los esclavos y la restitución en Shemot reflejan este principio.
- **Conexión con la Toráh y la Haftaráh:** La Toráh ordena la justicia social, la Haftaráh habla de la falta de cumplimiento de estos mandamientos, y el Brit Hadasháh los lleva a su aplicación universal.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural

- La esclavitud en el antiguo Israel era distinta a la esclavitud forzada de otras culturas. Un siervo hebreo debía ser liberado tras seis años de servicio.
- En el Segundo Templo, los rabinos interpretaron estas leyes con un enfoque en la misericordia y la protección del esclavo.

Punto 5: Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

- **Comentarios Rabínicos:** El Talmud enfatiza que la justicia en la servidumbre refleja la justicia de Elohím.
- **Comentario Mesiánico:** Yeshúa es el siervo que elige quedarse con su Amo (Elohím) por amor, según Shemot 21:5-6.

Punto 6: Análisis Profundo

- El concepto de justicia en la Toráh es basado en la equidad y restitución, no en castigos arbitrarios.

Punto 7: Tema Relevante

- **Tema:** Justicia y equidad en el trato con los siervos.
- **Conexión con Yeshúa HaMashíaj:** Yeshúa es el ejemplo de justicia y compasión en la aplicación de la Toráh.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh

- Yeshúa es el siervo fiel que elige servir a Elohím eternamente (Filipenses 2:7).

Punto 9: Midrashim y Targumim

- **Midrash:** Se resalta que Israel mismo fue esclavo en Egipto y por eso debe tratar bien a los siervos.

BTV TORAH VIVIENTE

Punto 10: Mandamientos Encontrados

1. Tratar a los siervos con justicia (Shemot 21:2-6).
2. Prohibición de dañar a un siervo injustamente (Shemot 21:26-27).

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Cómo podemos aplicar la justicia social de la Toráh en la actualidad?
2. ¿Qué enseñanza nos deja la liberación de los siervos en relación con la redención en Yeshúa?
3. ¿Por qué la equidad es un principio fundamental en la Toráh?
4. ¿Cómo vemos la misericordia de Elohím en estas leyes?
5. ¿De qué manera refleja Yeshúa el concepto de “siervo fiel”?

Punto 12: Resumen

- La primera Aliyáh de Mishpatim trata sobre la justicia en el trato a los siervos.
- La Haftaráh en Jeremías condena a los que desobedecen estas leyes.
- Yeshúa en el Brit Hadasháh resume este principio con la “regla de oro”.

Punto 13: Tefiláh

Adonái יהוה, enséñanos a vivir en justicia y misericordia. Que nuestro trato a los demás refleje Tu amor y compasión. Ayúdanos a recordar que todos somos siervos tuyos, redimidos por la sangre del Cordero. Que sigamos el ejemplo de Yeshúa HaMashíaj, el siervo fiel. Amén.

Punto 1 Éxodo 21:1-19 – Texto Hebreo Interlineal Anotado

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְאֵלֶּה	Ve-eleh	Y estas
הַמִּשְׁפָּטִים	ha-mishpatim	las ordenanzas
אֲשֶׁר	asher	que
תָּשִׂים	tasim	pondrás
לִפְנֵיהֶם	lifneihem	delante de ellos

Traducción literal:

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

“Y estas son las ordenanzas que pondrás delante de ellos.”

Éxodo 21:2

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כִּי	ki	Cuando
תִּקְנֶה	tikneh	compres
עֶבֶד	eved	un siervo
עִבְרִי	ivri	hebreo
שֵׁשׁ ◌	shesh	seis
שָׁנִים	shanim	años
יַעֲבֹד	yaavod	servirá
וּבַשְּׁבִעת	u-bashvi’it	y en el séptimo
יֵצֵא	yetze	saldrá
לַחָפְשִׁי	la-jofshi	libre
חִנָּם	jinam	sin pago

Traducción literal:
“Cuando compres un siervo hebreo, seis años servirá y en el séptimo saldrá libre sin pago.”

Éxodo 21:3

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אִם	im	Si
בְּגַפּו ◌	be-gapó	solo
יָבֹא	yavo	entra
בְּגַפּו ◌	be-gapó	solo
יֵצֵא	yetze	saldrá
אִם	im	si
בַּעַל	ba’al	esposo de
אִשָּׁה	isha	mujer
הוּא	hu	él
וְיָצְאָה	ve-yatz’á	entonces saldrá
אִשְׁתּו ◌	ishto	su esposa

| 4

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
עִמּוֹ	imo	con él

Traducción literal:
“Si entra solo, solo saldrá; si es esposo de mujer, entonces su esposa saldrá con él.”

Éxodo 21:4

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אִם	im	Si
אֲדֹנָיו	adonav	su señor
יִתֶּן	yiten	le da
לוֹ	lo	a él
אִשָּׁה	isha	una mujer
וְיָלְדָה	ve-yaldá	y ella le da a luz
לוֹ	lo	a él
בָנִים	banim	hijos
אוֹ	o	o
בָנוֹת	banot	hijas
הָאִשָּׁה	ha-isha	la mujer
וִילָדֶיהָ	vi-ladeha	y sus hijos
תִּהְיֶה	ti-hyeh	serán
לַאדֹנֶיהָ	la-adoneha	de su señor
וְהוּא	ve-hu	y él
יֵצֵא	yetze	saldrá
בְגַפּוֹ	be-gapó	solo

Traducción literal:
“Si su señor le da una mujer y ella le da a luz hijos o hijas, la mujer y sus hijos serán de su señor, y él saldrá solo.”

Éxodo 21:5

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְאִם	ve-im	Y si

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אָמֹר	amor	dice
יֹאמַר	yomar	dice
הָעֶבֶד	ha-eved	el siervo
אָהַבְתִּי	ahavti	amo
אֶת	et	a
אֲדֹנִי	adoni	mi señor
אֶת	et	a
אִשְׁתִּי	ishti	mi mujer
וְאֶת	ve-et	y a
בָּנָי	banai	mis hijos
לֹא	lo	no
אֵצֵא	etze	saldré
חָפְשִׁי	jofshi	libre

Traducción literal:
“Y si el siervo dice: Amo a mi señor, a mi mujer y a mis hijos; no saldré libre.”

Éxodo 21:6

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְהִגִּישׁו ◌ֹ	vehiggisho	y lo acercará
אֲדֹנָיו	adonav	su señor
אֶל -הָאֱלֹהִים	el-haElohim	a Elohím
וְהִגִּישׁו ◌ֹ	vehiggisho	y lo acercará
אֶל -הַדֶּלֶת	el-hadelet	a la puerta
אוֹ	o	o
אֶל -הַמְּזוּזָה	el-hamezuzá	al poste
וְרָצַע	veratza	y perforará
אֲדֹנָיו	adonav	su señor
אֶת -אָזְנו ◌ֹ	et-oznó	su oreja
בַּמַּרְצֵע ◌ַ	ba-martzea	con un punzón
וַעֲבָדו ◌ֹ	vaavado	y lo servirá
לְעֹלָם	le-olam	para siempre

Traducción literal:

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

“Entonces su señor lo llevará ante Elohím, y lo acercará a la puerta o al poste, y su señor perforará su oreja con un punzón, y lo servirá para siempre.”

Éxodo 21:7

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְכִי	ve-ki	Y si
יִמְכֹּר	yimkor	vende
אִישׁ	ish	un hombre
אֶת-בִּתּוֹ	et-bito	a su hija
לְאָמָה	le-amah	como sierva
לֹא	lo	no
תֵצֵא	tetze	saldrá
כְּצֵאת	ketzet	como salen
הָעֲבָדִים	haavadim	los siervos

Traducción literal:
“Y si un hombre vende a su hija como sierva, no saldrá como salen los siervos.”

Éxodo 21:8

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אִם-רָעָה	im-ra’á	si es desagradable
בְּעֵינֵי	be’einei	a los ojos de
אֲדֹנֶיהָ	adoneha	su señor
אֲשֶׁר-לֹא	asher-lo	que no
יְעָדָה	ye’ada	la destinó
וְהֶפְדָּה	vehefdah	entonces la redimirá
לְעַם	le-am	a un pueblo
נָכְרִי	nochri	extranjero
לֹא-יִמְשֹׁל	lo-yimshol	no podrá venderla
לְמָכְרָה	lemokrah	para venderla
בְּבִגְדוֹ	bevigdó	después de haberle sido infiel

Traducción literal:

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

“Si ella no es agradable a los ojos de su señor, quien no la destinó para sí, entonces la redimirá. No tendrá derecho de venderla a un pueblo extranjero, después de haberle sido infiel.”

Éxodo 21:9

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְאִם -לִבְנו ◌ֹ	ve-im-livno	Y si a su hijo
יִיעָדֶנָּה	yi’adennah	la destina
כְּמִשְׁפַּט	ke-mishpat	conforme al derecho
הַבָּנוֹת	ha-banot	de las hijas
יַעֲשֶׂה -לָה ◌ּ	ya’aseh-lah	hará para ella

Traducción literal:
“Y si la destina a su hijo, le hará conforme al derecho de las hijas.”

Éxodo 21:10

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אִם -אַחֶרֶת	im-ajeret	Si otra
יִקַּח -לו ◌ֹ	yikach-lo	toma para sí
שְׁאֵרָה ◌ּ	she’erah	su alimento
כְּסוּתָה ◌ּ	kesutah	su vestimenta
וְעֹנָתָה ◌ּ	ve’onatah	y su derecho conyugal
לֹא	lo	no
יִגְרָע	yigra	disminuirá

Traducción literal:
“Si toma otra esposa, no disminuirá su alimento, su vestimenta y su derecho conyugal.”

Éxodo 21:11

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְאִם	ve-im	Y si
שְׁלָשׁ-אֵלֶּה	shalosh-eleh	estas tres cosas
לֹא	lo	no
יַעֲשֶׂה-לָהּ	ya’aseh-lah	hace para ella
וְיָצְאָה	ve-yatz’á	entonces saldrá
חִנָּם	jinam	sin pago
אֵין	ein	sin
כָּסֶף	kasef	dinero

Traducción literal:
“Y si no le hace estas tres cosas, entonces ella saldrá sin pago, sin dinero.”

Éxodo 21:12

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
מַכֵּה	makeh	El que golpea
אִישׁ	ish	a un hombre
וָמֵת	va-met	y muere
מוֹת	mot	ciertamente
יוּמָת	yumat	será muerto

Traducción literal:
“El que golpee a un hombre y muera, ciertamente será muerto.”

Éxodo 21:13

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַאֲשֶׁר	va-asher	Pero si
לֹא-צָדָה	lo-tzadá	no lo acechó
וְהָאֱלֹהִים	ve-haElohim	y Elohím
אִנָּה	iná	lo permitió
לְיָדוֹ	leyadó	en su mano
וְשַׂמְתִּי	vesamti	entonces pondré
לְךָ	lejá	para ti

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
מָקוֹם	makom	un lugar
אֲשֶׁר	asher	en el cual
יָנוּס	yanus	huya

Traducción literal:
"Pero si no lo acechó, sino que Elohím lo permitió en su mano, entonces pondré para ti un lugar al cual pueda huir."

Éxodo 21:14

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְכִי	ve-ki	Pero si
יָזִד	yazid	alguien actúa con intención
אִישׁ ◌	ish	un hombre
עַל -רֵעֵהוּ ◌	al-re'ehu	contra su prójimo
לְהָרְגו ◌	le-hargo	para matarlo
בְּעָרְמָה	be-armah	con engaño
מֵעִם	me'im	de Mi presencia
מִזְבְּחִי	mizbeji	desde Mi altar
תִּקָּחֶנּוּ ◌	tika'cheno	lo tomarás
לָמוּת	lamut	para que muera

Traducción literal:
"Pero si alguien actúa con intención contra su prójimo para matarlo con engaño, desde Mi altar lo tomarás para que muera."

Éxodo 21:15

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וּמַכֵּה	umakeh	Y el que golpea
אָבִיו	aviv	a su padre
וְאִמּו ◌	ve-imó	o a su madre
מוֹת	mot	ciertamente
יוּמָת	yumat	será muerto

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
“Y el que golpee a su padre o a su madre, ciertamente será muerto.”

Éxodo 21:16

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְגֹנֵב	ve-gonev	Y el que robe
אִיש ◌ׁ	ish	un hombre
וּמְכָרו ◌ֹ	umejaro	y lo venda
וְנִמְצָא	ve-nimtza	y sea hallado
בְיָדו ◌ֹ	beyadó	en su poder
מוֹת	mot	ciertamente
יוּמָת	yumat	será muerto

Traducción literal:
“Y el que robe a un hombre y lo venda, y sea hallado en su poder, ciertamente será muerto.”

Éxodo 21:17

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וּמְקַלֵּל	umekalel	Y el que maldiga
אָבִיו	aviv	a su padre
וְאִמו ◌ֹ	ve-imó	o a su madre
מוֹת	mot	ciertamente
יוּמָת	yumat	será muerto

Traducción literal:
“Y el que maldiga a su padre o a su madre, ciertamente será muerto.”

Éxodo 21:18

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְכִי	ve-ki	Y si

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
יְרִיבֻן	yerivun	riñen
אֲנָשִׁים	anashim	hombres
וְהִכָּה	vehiká	y golpea
אִישׁ	ish	un hombre
אֶת- רֵעֵהוּ	et-re’ehu	a su prójimo
בְּאֶבֶן	be-even	con una piedra
אוֹ	o	o
בְּאֶגְרֹף	be-egrof	con el puño
וְלֹא	velo	y no
יָמוּת	yamut	muere
וְנָפַל	venafal	pero cae
לְמִשְׁכָּב	le-mishkav	en cama

Traducción literal:
“Y si riñen hombres y uno golpea a su prójimo con una piedra o con el puño, y no muere, pero cae en cama.”

Éxodo 21:19

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
אִם- יָקוּם	im-yakum	Si se levanta
וְהִתְהַלֵּךְ	vehithalekh	y anda
בַּחוּץ	bajutz	fuera
עַל- מִשְׁעַנְתּוֹ	al-mishantó	con su bastón
וְנִקָּה	veniká	entonces quedará absuelto
הַמַּכֶּה	hámakeh	el que golpeó
רַק	rak	solo
שִׁבְתּוֹ	shivto	su inactividad
יִתֵּן	yiten	pagará
וְרַפֹּא	verapó	y lo hará curar
יְרַפֵּא	yerapé	completamente

Traducción literal:
“Si se levanta y anda fuera con su bastón, entonces el que lo golpeó quedará absuelto; solo pagará por su inactividad y lo hará curar completamente.”

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

Punto 2. Haftaráh Jeremías 34:8-22; 33:25-26:

Jeremías 34:8

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
הַדָּבָר	ha-davar	La palabra
אֲשֶׁר	asher	que
הָיָה	hayá	fue
אֶל- יִרְמְיָהו ◌ּ	el-Yirmeyahu	a Yirmeyahu
מֵאֵת	me’et	de parte de
יְהוָה	Adonái	Adonái
אַחֲרֵי	ajarei	después
כְּרֹת	karot	de hacer
הַמֶּלֶך ◌ְ	ha-melej	el rey
צִדְקִיָּהו ◌ּ	Tzidkiyahu	Tzidkiyahu
בְּרִית	berit	pacto
אֶת -כָּל -הָעָם	et-kol-ha’am	con todo el pueblo
אֲשֶׁר	asher	que
בִּירוּשָׁלָם	bi-Yerushalayim	en Yerushalayim

Traducción literal:
“La palabra que vino a Yirmeyahu de parte de Adonái, después de que el rey Tzidkiyahu hizo un pacto con todo el pueblo que estaba en Yerushalayim.”

Jeremías 34:9

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
לִקְרֹא	likro	para proclamar
דְּרוֹר	deror	libertad
לָהֶם	lahem	para ellos
לְשַׁלַּח	leshalaj	para enviar
אִיש ◌ׁ	ish	cada hombre

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
◌ֹ אֶת -עַבְדּו	et-avdó	a su siervo
◌ׁ וְאִיש	ve-ish	y cada hombre
◌ֹ אֶת -שִׁפְחָתו	et-shifjato	a su sierva
הָעִבְרִי	ha-ivri	el hebreo
וְהָעִבְרִיָּה	ve-ha-ivríyah	y la hebrea
חָפְשִׁים	jofshim	libres
לְבִלְתִּי	le-vilti	para que no
עֲבָדָם	avadam	los sirvan
בָּם	bam	en ellos
בִּיהוּדִי	bi-Yehudi	en Yehudáh

Traducción literal:
“Para proclamarles libertad, para enviar cada hombre a su siervo y cada hombre a su sierva, el hebreo y la hebrea, libres, para que nadie los sirva en Yehudáh.”

Jeremías 34:10

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
◌ וַיִּשְׁמְעו	va-yishme’u	Y escucharon
כָּל -הַשָּׂרִים	kol-ha-sarim	todos los oficiales
וְכָל -הָעָם	ve-kol-ha-am	y todo el pueblo
אֲשֶׁר	asher	que
◌ בָּאו	bau	habían entrado
בַּבְּרִית	ba-berit	en el pacto
לְשַׁלַּח	le-shalaj	para liberar
◌ׁ אִיש	ish	cada hombre
◌ֹ אֶת -עַבְדּו	et-avdo	a su siervo
◌ׁ וְאִיש	ve-ish	y cada hombre
◌ֹ אֶת -שִׁפְחָתו	et-shifjato	a su sierva
חָפְשִׁים	jofshim	libres
לְבִלְתִּי	le-vilti	para que no
◌ יִהְיו	yihyu	sean
עוֹד	od	más
עֲבָדִים	avadim	siervos

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁמְעוּ ◌	va-yishme’u	y escucharon
וַיְשַׁלְּחוּ ◌	va-yishalleju	y los enviaron

Traducción literal:
“Y escucharon todos los oficiales y todo el pueblo que entraron en el pacto, para liberar cada hombre a su siervo y cada hombre a su sierva, libres, para que no sean más siervos, y escucharon y los enviaron.”

Jeremías 34:11

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַיָּשׁוּבוּ ◌	va-yashuvu	Pero volvieron
אַחֲרֵי-כֵן	ajarei-khen	después de esto
וַיָּשִׁבוּ ◌	va-yashivu	y trajeron de vuelta
אֶת-הָעֲבָדִים	et-ha-avadim	a los siervos
וְאֶת-הַשְּׁפָחוֹת	ve-et-hashfajot	y a las siervas
אֲשֶׁר-שִׁלְּחוּ ◌	asher-shilleju	que habían liberado
חָפְשִׁים	jofshim	libres
וַיַּכְנִיעוּם	va-yakni’um	y los sometieron
לַעֲבָדִים	la-avadim	a esclavitud
וְלִשְׁפָחוֹת	ve-lishfajot	y a servidumbre

Traducción literal:
“Pero volvieron después de esto y trajeron de vuelta a los siervos y a las siervas que habían liberado, y los sometieron a esclavitud y servidumbre.”

Jeremías 34:12

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	va-yehi	Y vino
דְבַר-יְהוָה	devar-Adonái	la palabra de Adonái
אֶל-יִרְמְיָהוּ ◌	el-Yirmeyahu	a Yirmeyahu
מֵאֵת	me’et	de parte de
יְהוָה	Adonái	Adonái, el Eterno

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
“Y vino la palabra de Adonái a Yirmeyahu de parte de Adonái.”

Jeremías 34:13

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כֹּה אָמַר-	koh-amar	Así dijo
יְהוָה	Adonái	Adonái
אֱלֹהֵי	Elohei	el Elohím de
יִשְׂרָאֵל	Yisrael	Israel
אָנֹכִי	anojí	Yo
כָּרַתִּי	karati	hice un pacto
בְרִית	berit	con el pacto
אֲבוֹתֵיכֶם	avoteichem	con sus padres
בְּיוֹם	be-yom	el día
הוֹצִיאִי	hotzi’i	en que los saqué
אוֹתָם	otam	a ellos
מֵאֶרֶץ	me-eretz	de la tierra de
מִצְרָיִם	Mitzrayim	Egipto
מִבֵּית	mi-beit	de la casa de
עֲבָדִים	avadim	esclavitud

Traducción literal:
“Así dijo Adonái, el Elohím de Israel: Yo hice un pacto con sus padres el día en que los saqué de la tierra de Egipto, de la casa de esclavitud.”

Jeremías 34:14

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
מִקֵּץ	miketz	Al cabo de
שֶׁבַע	sheva	siete
שָׁנִים	shanim	años
◌ּ תְּשַׁלְּחו	teshallaju	enviaréis
◌ׁ אִיש	ish	cada hombre
אֶת- אָחִיו	et-ajiv	a su hermano

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
הָעִבְרִי	ha-ivri	el hebreo
אֲשֶׁר -יִמָּכֵר	asher-yimmaker	que haya sido vendido
◌ְלָךְ	lach	a ti
וַעֲבָדְךְ ◌ָ	va-avadecha	y te haya servido
שֵׁשׁ ◌ׁ	shesh	seis
שָׁנִים	shanim	años
וְשִׁלַּחְתּו ◌ֹ	ve-shillajto	y lo enviarás
חָפְשִׁי	jofshi	libre
מֵעִמָּךְ ◌ְ	me-imaij	de ti

Traducción literal:
“Al cabo de siete años enviaréis cada hombre a su hermano hebreo que haya sido vendido a ti, y te haya servido seis años, y lo enviarás libre de ti.”

Jeremías 34:15

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַתָּשֻׁבו ◌ּ	va-tashuvu	Pero ustedes volvieron
אַתֶּם	atem	ustedes
הַיּוֹם	ha-yom	hoy
וַתַּעֲשׂו ◌ּ	va-ta’asu	e hicieron
אֶת -הַיָּשָׁר	et-ha-yashar	lo recto
בְּעֵינַי	be-einai	ante mis ojos
לִקְרֹא	likro	para proclamar
דְּרוֹר	deror	libertad
אִישׁ ◌ׁ	ish	cada hombre
לְרֵעֵהו ◌ּ	le-re’ehu	a su prójimo
וַתִּכְרְתו ◌ּ	va-tikhretu	e hicieron
בְּרִית	berit	pacto
לְפָנַי	lefanai	delante de mí
בַּבַּיִת	ba-bayit	en la casa
אֲשֶׁר -נִקְרָא	asher-nikra	que es llamada
שְׁמִי	shemi	con mi nombre
עָלֶיה ◌ָ	aleha	sobre ella

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
"Pero ustedes volvieron hoy e hicieron lo recto ante mis ojos, proclamando libertad cada hombre a su prójimo, e hicieron un pacto delante de mí en la casa que es llamada con mi nombre sobre ella."

Jeremías 34:16

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וַתָּשֻׁבוּ	va-tashuvu	Pero volvieron
וַתְּחַלְּלוּ	va-tejallelu	y profanaron
אֶת- שְׁמִי	et-shemi	mi nombre
וַתָּשִׁבוּ	va-tashivu	y trajeron de vuelta
אִישׁ	ish	cada hombre
אֶת- עַבְדּוֹ	et-avdo	a su siervo
וְאִישׁ	ve-ish	y cada hombre
אֶת- שִׁפְחָתוֹ	et-shifjato	a su sierva
אֲשֶׁר- שִׁלַּחְתֶּם	asher-shillajtem	que habían liberado
חָפְשִׁים	jofshim	libres
לְנַפְשָׁם	le-nafsham	según su voluntad
וַתִּכְבְּשׁוּם	va-tikhbeshum	y los sometieron
לִהְיוֹת	lihyot	para ser
לָכֶם	lachem	para ustedes
לַעֲבָדִים	la-avadim	siervos
וּלְשָׁפְחוֹת	u-leshafajot	y siervas

Traducción literal:
"Pero volvieron y profanaron mi nombre, y trajeron de vuelta cada hombre a su siervo y cada hombre a su sierva que habían liberado según su voluntad, y los sometieron para ser sus siervos y siervas."

Jeremías 34:17

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
לָכֵן	lachen	Por tanto
כֹּה- אָמַר	koh-amar	así dijo

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
יְהוָה	Adonái	Adonái
אַתֶּם	atem	ustedes
לֹא	lo	no
שְׁמַעְתֶּם	shematem	han escuchado
אֵלַי	elai	a mí
לִקְרֹא	likro	para proclamar
דְּרוֹר	deror	libertad
אִיש ◌ׁ	ish	cada hombre
לְאָחִיו	le-ajiv	a su hermano
וְאִיש ◌ׁ	ve-ish	y cada hombre
לְרֵעֵהו ◌ּ	le-re’ehu	a su prójimo
הִנְנִי	hineni	he aquí
קֹרֵא	kore	proclamo
לָכֶם	lachem	contra ustedes
דְּרוֹר	deror	libertad
נְאֻם	neum	declara
יְהוָה	Adonái	Adonái
לַחֶרֶב	la-jerev	a la espada
לַדֶּבֶר	la-dever	a la peste
וְלָרָעָב	ve-la-ra’av	y al hambre
וּנְתַתִּי	u-netatti	y os daré
אֶתְכֶם	etjem	a ustedes
לְזַעֲוָה	le-za’avah	por terror
לְכֹל	le-kol	a todas
מַמְלְכוֹת	mamlekhot	las naciones
הָאָרֶץ	ha-aretz	de la tierra

Traducción literal:
“Por tanto, así dijo Adonái: Ustedes no han escuchado a mí para proclamar libertad cada hombre a su hermano y cada hombre a su prójimo. He aquí, proclamo contra ustedes libertad a la espada, a la peste y al hambre, y os daré por terror a todas las naciones de la tierra.”

| 19

BTV TORAH VIVIENTE

Jeremías 34:18

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְנָתַתִּי	ve-natatti	Y entregaré
אֶת-הָאֲנָשִׁים	et-ha-anashim	a los hombres
הָעֹבְרִים	ha-overim	que pasaron
אֶת-בְּרִיתִי	et-beriti	mi pacto
אֲשֶׁר	asher	que
לֹא	lo	no
הֵקִימוּ ◌	hekimú	lo cumplieron
אֶת-דִּבְרֵי	et-divrei	las palabras de
הַבְּרִית	ha-berit	el pacto
אֲשֶׁר-כָּרְתוּ ◌	asher-kar’tu	que hicieron
לְפָנָי	lefanai	delante de mí
בָּעֵגֶל	ba-egel	con el becerro
אֲשֶׁר-כָּרְתוּ ◌	asher-kar’tu	que cortaron
לִשְׁנַיִם	li-shnayim	en dos
וַיַּעַבְרוּ ◌	va-ya’avru	y pasaron
בֵּין	bein	entre
בְּתָרָיו	betarai	sus mitades

Traducción literal:
“Y entregaré a los hombres que pasaron por mi pacto y no cumplieron las palabras del pacto que hicieron delante de mí con el becerro que cortaron en dos y pasaron entre sus mitades.”

Jeremías 34:19

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וְאֶת-שָׂרֵי	ve-et-sarei	Y a los príncipes
יְהוּדָה	Yehudah	de Yehudáh
וְאֶת-שָׂרֵי	ve-et-sarei	y a los príncipes
יְרוּשָׁלַםִ	Yerushalayim	de Yerushalayim
אֶת-הַסָּרִסִים	et-ha-sarisim	a los oficiales
וְאֶת-הַכֹּהֲנִים	ve-et-ha-kohanim	y a los sacerdotes
וְאֵת	ve-et	y a

| 20

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כָּל-עַם	kol-am	todo el pueblo
הָאָרֶץ	ha-aretz	de la tierra
הָעֹבְרִים	ha-overim	que pasaron
בֵּין	bein	entre
בִּתְרֵי	betarei	los pedazos de
הָעֵגֶל	ha-egel	el becerro

Traducción literal:
“Y a los príncipes de Yehudáh y a los príncipes de Yerushalayim, a los oficiales, a los sacerdotes y a todo el pueblo de la tierra que pasaron entre los pedazos del becerro.”

Jeremías 34:20

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
וּנְתַתִּים	u-netattim	Y los entregaré
בְּיַד	be-yad	en mano de
אֹיְבֵיהֶם	oyeveihem	sus enemigos
וּבְיַד	u-ve-yad	y en mano de
מְבַקְשֵׁי	mevakshei	los que buscan
נַפְשָׁם	nafsham	su vida
וְהָיְתָה	ve-haytah	y será
נִבְלָתָם	nivlatam	sus cadáveres
לְמַאֲכָל	le-ma’achal	para alimento
לְעוֹף	le-of	a las aves
הַשָּׁמַיִם	ha-shamayim	de los cielos
וּלְבֶהֱמוֹת	u-le-vehemot	y a las bestias
הָאָרֶץ	ha-aretz	de la tierra

Traducción literal:
“Y los entregaré en mano de sus enemigos y en mano de los que buscan su vida, y sus cadáveres serán para alimento de las aves de los cielos y de las bestias de la tierra.”

| 21

BTV TORAH VIVIENTE

Jeremías 34:21

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
◌ּ וְאֶת-צִדְקִיָּהו	ve-et-Tzidkiyahu	Y a Tzidkiyahu
מֶלֶךְ-יְהוּדָה	melej-Yehudah	rey de Yehudáh
וְאֶת-שָׂרָיו	ve-et-sarav	y a sus príncipes
אֶתֵּן	eten	entregaré
בְּיַד	be-yad	en mano de
אֹיְבֵיהֶם	oyeveihem	sus enemigos
וּבְיַד	u-ve-yad	y en mano de
מְבַקְשֵׁי	mevakshei	los que buscan
נַפְשָׁם	nafsham	su vida
וּבְיַד	u-ve-yad	y en mano de
חֵיל	jeil	el ejército
מֶלֶךְ-בָּבֶל	melej-Bavel	del rey de Bavel (Babilonia)
הָעֹלִים	ha-olim	que subieron
מֵעֲלֵיכֶם	me-aleichem	de sobre ustedes

Traducción literal:
“Y a Tzidkiyahu, rey de Yehudáh, y a sus príncipes entregaré en mano de sus enemigos y en mano de los que buscan su vida, y en mano del ejército del rey de Bavel que se ha retirado de sobre ustedes.”

Jeremías 34:22

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
הִנְנִי	hineni	He aquí
מְצַוֶּה	metzaveh	yo ordeno
נְאֻם-יְהוָה	neum-Adonái	declara Adonái
וַהֲשִׁבֹתִים	va-hashivotim	y los haré volver
אֶל-הָעִיר	el-ha-ir	a la ciudad
הַזֹּאת	ha-zot	esta
◌ּ וְנִלְחֲמו	ve-niljamú	y pelearán
◌ָ עָלֶיה	aleha	contra ella
◌ָ וּלְכָדוּה	ulekhaduha	y la tomarán
◌ָ וּשְׂרָפוּה	usrafuha	y la quemarán

| 22

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
◌ בָּאֵשׁ	ba-esh	con fuego
וְעָרֵי	ve-arei	y las ciudades de
יְהוּדָה	Yehudah	Yehudáh
אֶתֵּן	eten	entregaré
שְׁמָמָה	shemamah	desoladas
מֵאֵין	me-ein	sin
יוֹשֵׁב	yoshev	habitante

Traducción literal:
“He aquí, yo ordeno —declara Adonái— y los haré volver a esta ciudad, y pelearán contra ella, y la tomarán, y la quemarán con fuego, y entregaré las ciudades de Yehudáh desoladas, sin habitante.”

Jeremías 33:25

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כֹּה	koh	Así
אָמַר	amar	dijo
יְהוָה	Adonái	Adonái
אִם- לֹא	im-lo	si no
בְּרִיתִי	beriti	mi pacto
יוֹמָם	yomam	de día
וָלָיְלָה	va-laylah	y de noche
חֻקּוֹת	jukot	los estatutos
שָׁמַיִם	shamayim	de los cielos
וָאָרֶץ	va-aretz	y de la tierra
לֹא	lo	no
שָׂמְתִּי	samti	he establecido

Traducción literal:
“Así dijo Adonái: Si no es mi pacto con el día y con la noche, si no he establecido los estatutos de los cielos y de la tierra…”

| 23

BTV TORAH VIVIENTE

Jeremías 33:26

Texto Hebreo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
גַּם-זֶרַע	gam-zerá	también la descendencia
יַעֲקֹב	Yaakov	de Yaakov
וְדָוִד	ve-David	y de David
עַבְדִּי	avdi	mi siervo
אֶמְאַס	emas	rechazaré
מִקַּחַת	mi-kajat	de tomar
מִזַּרְעו ◌ֹ	mi-zar’o	de su descendencia
מֹשְׁלִים	moshelim	gobernantes
אֶל-זֶרַע	el-zerá	sobre la descendencia
אַבְרָהָם	Avraham	de Avraham
יִשְׂחָק	Yitzjak	de Yitzjak
וְיַעֲקֹב	ve-Yaakov	y de Yaakov
כִּי-אָשִׁיב	ki-ashiv	porque haré regresar
אֶת-שְׁבוּתָם	et-shevutam	su cautiverio
וְרִחַמְתִּים	ve-rijam’tim	y tendré compasión de ellos

Traducción literal:
“También la descendencia de Yaakov y de David, mi siervo, rechazaré, de tomar de su descendencia gobernantes sobre la descendencia de Avraham, Yitzjak y Yaakov, porque haré regresar su cautiverio y tendré compasión de ellos.”

Punto 3. Brit Hadasháh Mateo 7:12:

Mateo 7:12 – Texto Interlineal Arameo-Español

Texto Arameo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כֹּל-מָא	kol-ma	Todo lo que
דְּצְבִין	de-tzvin	queráis
עַל-כֵּן	al-ken	por lo tanto
נַעְבֵּד	na’bed	que hagan
לְכוֹן	lekhon	para vosotros
בְּנֵי-אֲנָשָׁא	bnei-anasha	los hijos de los hombres

| 24

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Arameo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
הָכֵין	hakin	así también
עֲבֵדו ◌ּ	avedu	haced
לְהוֹן	le-hon	para ellos
דְּאִנָּא	de-inna	porque esto
הִיא	hi	es
נָמוּסָא	namusa	la Toráh
וּנְבִיָּיָא	u-neviaya	y los profetas

Traducción Literal:

"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los profetas."

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural de Mateo 7:12

1. Contexto del Segundo Templo

Mateo 7:12 pertenece al **Sermón del Monte**, un discurso clave de **Yeshúa HaMashíaj** en el cual instruye sobre la **Toráh**, la ética y la vida en el Reino de Elohím. Este evento ocurrió durante la época del **Segundo Templo (516 a.C. – 70 d.C.)**, cuando Judea estaba bajo la dominación romana.

- **Gobernanza romana**: Durante el tiempo de Yeshúa, Judea era una provincia del Imperio Romano. Poncio Pilato era el prefecto de la región (26-36 d.C.).
- **Influencia del Templo**: Aunque los romanos tenían el poder político, el liderazgo religioso estaba en manos del Sanedrín, compuesto por fariseos y saduceos.
- **Corrientes religiosas**:
  - **Fariseos**: Promovían una interpretación estricta de la Toráh oral y escrita.
  - **Saduceos**: Sacerdotes aristocráticos que solo aceptaban la Toráh escrita y colaboraban con Roma.
  - **Esenios**: Un grupo separado que enfatizaba la pureza y el retiro del mundo.
  - **Zelotes**: Resistían la ocupación romana con violencia.

| 25

2. Concepto de la Regla de Oro en la Cultura Judía

La enseñanza de Mateo 7:12, conocida como la **Regla de Oro**, es un principio moral clave en la **Toráh** y la tradición judía. Yeshúa dice que **"todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos"**, afirmando que este principio resume la **Toráh y los profetas**.

Raíces en la Toráh:

- **Levítico 19:18** – **"Amarás a tu prójimo como a ti mismo"**.
- **Éxodo 22:21** – No oprimir al extranjero porque Israel fue extranjero en Egipto.

Rabinos y enseñanzas similares:

- **Hilel el Anciano (c. 110 a.C. – 10 d.C.)**: "Lo que te es odioso, no lo hagas a tu prójimo. Esto es toda la Toráh; lo demás es comentario."
- **Shamai (rival de Hilel)** tenía una interpretación más estricta de la Toráh.

3. Ética del Reino de Elohím vs. la Cultura Greco-Romana

El Imperio Romano tenía su propia filosofía ética basada en el **estoicismo y la reciprocidad**:

- **Ley del Talión (Lex Talionis)** – "Ojo por ojo" como base de la justicia retributiva.
- **Código de Hospitalidad** – El bien se hace esperando reciprocidad.

Yeshúa rompe con este esquema al enseñar **"haced por los demás sin esperar nada a cambio"**, lo que refleja la **justicia del Reino de Elohím**, superior a la ley del Talión.

4. Aplicación en la Comunidad Judío-Mesiánica

- **Justicia y misericordia**: La enseñanza de Yeshúa enfatiza la justicia pero con **gracia y amor** (Miqueas 6:8).
- **Relación con la Toráh**: No es una abolición, sino su **cumplimiento práctico** en la vida diaria.
- **Impacto en la Kehiláh Mesiánica**: Este principio fue clave en la formación de la **comunidad de discípulos**, quienes vivían en amor y servicio mutuo.

5. Conexión con la Era Mesiánica

Según los profetas, en la era mesiánica la justicia de Elohím cubrirá la tierra y todas

las naciones aprenderán Su Toráh (**Isaías 2:2-3**). Mateo 7:12 anticipa esta era, mostrando el **carácter del Mashíaj** como cumplimiento de la **Toráh y los profetas**.

Conclusión

Mateo 7:12 no es solo una enseñanza moral, sino una **revolución ética** en su contexto histórico. Mientras que la ley romana y la interpretación farisaica enfatizaban la reciprocidad y la justicia estricta, Yeshúa presenta un estándar superior: **el amor desinteresado, basado en la Toráh y reflejo del Reino de Elohím**.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

---

1. Análisis del Texto y su Significado Profundo

Mateo 7:12 es parte del **Sermón del Monte** y contiene la enseñanza conocida como la **Regla de Oro**:

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los profetas."** (*Mateo 7:12, Peshitta Arameo Oriental*)

A. Estructura del Versículo

1. **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres"** → Principio de empatía.
2. **"Así también haced vosotros para ellos"** → Acción concreta y proactiva.
3. **"Porque esto es la Toráh y los profetas"** → Resumen de la enseñanza de toda la Escritura.

Yeshúa presenta un principio que **resuma toda la Toráh** en una acción concreta: **tratar a los demás como nos gustaría ser tratados**.

---

2. Comentarios Rabínicos y Comparación con la Toráh

Yeshúa no presenta una nueva enseñanza, sino que **ratifica** un principio central de la Toráh:

A. Conexión con la Toráh

1. **Levítico 19:18** – "Amarás a tu prójimo como a ti mismo".
2. **Éxodo 22:21** – "No maltratarás ni oprimirás al extranjero, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto."
3. **Deuteronomio 10:19** – "Amarás al extranjero, porque extranjeros fuisteis en Egipto."

B. Comentarios de Sabios Judíos

1. **Hilel el Anciano (c. 110 a.C. – 10 d.C.)**:
   "Lo que es odioso para ti, no lo hagas a tu prójimo. Esta es toda la Toráh; lo demás es comentario. Ve y apréndelo."
2. **Shamai** tenía una interpretación más estricta, enfatizando las reglas antes que la empatía.

C. Diferencia con la Ética Greco-Romana

La cultura romana enfatizaba la **justicia retributiva** (dar según lo que se recibe). Yeshúa va más allá:

- **No solo evitar el mal, sino hacer el bien de manera activa.**
- **No esperar reciprocidad.**

Yeshúa **eleva el mandamiento** de Hilel y lo **convierte en un estándar absoluto**: **no solo evitar el mal, sino buscar activamente el bien del otro.**

---

3. Conexión con la Haftarah (Jeremías 34:8-22)

La **Haftarah de Jeremías 34** habla sobre la **liberación de esclavos**, un mandato de la Toráh que el pueblo de Israel rompió. Elohím los juzga porque liberaron a los siervos **solo por conveniencia** y luego los volvieron a esclavizar.

Relación con Mateo 7:12

- La **justicia y la misericordia** deben ir juntas. No es suficiente hacer lo correcto si no es con **corazón sincero**.
- El **principio de reciprocidad** se violó en Jeremías: los israelitas esperaban justicia, pero no la aplicaron a otros.
- Yeshúa restaura el **verdadero espíritu de la Toráh**: la justicia sin amor es incompleta.

---

4. Conexión con el Brit Hadasháh

Mateo 7:12 es una **síntesis del Reino de Elohím**. Este principio se repite en los **escritos apostólicos**:

1. **Romanos 13:8-10** – "El que ama al prójimo ha cumplido la Toráh."
2. **Gálatas 5:14** – "Toda la Toráh se cumple en una sola palabra: Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
3. **Santiago 2:8** – "Si cumplís la ley real conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis."

Pablo y Yaakov ven la enseñanza de Yeshúa como el **núcleo de la Toráh viva**.

---

5. Conexión Profética con la Era Mesiánica

En la **Era Mesiánica**, la justicia de Elohím será establecida con base en este principio:

1. **Isaías 2:2-3** – "La Toráh saldrá de Tzión y la palabra de Adonái de Yerushalayim."
2. **Isaías 11:1-9** – El Mashíaj juzgará con justicia, trayendo **paz universal**.
3. **Jeremías 31:31-34** – La **nueva alianza** escrita en los corazones del pueblo.
4. **Zacarías 8:16-17** – "Hablad verdad cada uno con su prójimo… No maquinéis mal en vuestro corazón contra vuestro prójimo."

Cumplimiento Profético en Yeshúa

Yeshúa **es el cumplimiento de la Toráh y los profetas** porque:

- Enseña la **justicia verdadera basada en la empatía y el amor**.
- Manifiesta **el Reino de Elohím** en la vida práctica.
- Nos da el ejemplo de **cómo vivir la Toráh en su plenitud**.

En la **era mesiánica**, este principio será la base del gobierno del Mashíaj.

---

6. Aplicación Mesiánica y Espiritual

Mateo 7:12 no es solo un mandamiento ético, sino un **modelo de vida en el Reino de Elohím**.

1. **Vida comunitaria**:
   - En la **Kehiláh Mesiánica**, debemos tratar a los demás con el mismo amor y justicia con que queremos ser tratados.
   - La hospitalidad y el servicio son esenciales en la vida del discípulo.
2. **Evangelización y Testimonio**:
   - La ética de Yeshúa es el **fundamento del testimonio** ante el mundo.
   - No se trata solo de predicar, sino de **vivir la Toráh** con amor.
3. **Relación con Elohím**:
   - Si buscamos **misericordia de Elohím**, debemos **mostrar misericordia a otros**.
   - Como Yeshúa enseñó en la **Tefiláh**: “Perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores” (*Mateo 6:12*).
4. **Preparación para la Era Mesiánica**:
   - Vivir según Mateo 7:12 **es prepararnos para reinar con Yeshúa**.
   - La **justicia y la misericordia** son los principios del gobierno mesiánico.

Conclusión

Mateo 7:12 es la **síntesis de la Toráh y los profetas**, el fundamento del Reino de Elohím y el reflejo de la Era Mesiánica.

- **Conexión con la Toráh**: “Amarás a tu prójimo como a ti mismo.”
- **Cumplimiento en Yeshúa**: Él vivió esta enseñanza y nos llamó a seguirla.
- **Impacto profético**: En la Era Mesiánica, este será el principio rector del Reino.

Mateo 7:12 **no es solo una regla ética, sino la expresión del carácter del Mashíaj** y el corazón de la Toráh en acción.

BTV TORAH VIVIENTE

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

El versículo de **Mateo 7:12** se encuentra dentro del **Sermón del Monte**, el cual es una de las enseñanzas más fundamentales de **Yeshúa HaMashíaj** sobre la Toráh. Este análisis profundiza en el significado del texto, sus implicaciones espirituales, halájicas y mesiánicas.

---

1. Análisis Exegético

Texto en Arameo Peshitta

Texto Arameo	Transliteración	Traducción palabra por palabra
כֹּל -מָא	kol-ma	Todo lo que
דְּצָבֵין	de-tzvin	queráis
עַל -כֵּן	al-ken	por lo tanto
נַעְבֵּד	na’bed	que hagan
לְכוֹן	lekhon	para vosotros
בְּנֵי -אֱנָשָׁא	bnei-anasha	los hijos de los hombres
הָכֵין	hakin	así también
עֲבֵדו ◌	avedu	haced
לְהוֹן	le-hon	para ellos
דְּאִנָּא	de-inna	porque esto
הִיא	hi	es
נָמוּסָא	namusa	la Toráh
וּנְבִיָּיָא	u-neviaya	y los profetas

Traducción literal:
“Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los profetas.”

---

2. Análisis Gramatical

1. **כֹּל -מָא (kol-ma)** – “Todo lo que”, indicando un principio **universal**.

| 31

BTV TORAH VIVIENTE

2. דְצָבֵין **(de-tzvin)** – “Queráis”, del verbo צְבָא **(tzva)** que implica un **deseo fuerte**.
3. נַעְבֵּד **(na’bed)** – “Que hagan”, **verbo en tercera persona** del verbo עֲבַד (avad), relacionado con “hacer” o “servir”.
4. בְּנֵי-אֱנָשָׁא **(bnei-anasha)** – “Los hijos de los hombres”, indicando **toda la humanidad**.
5. נָמוּסָא **(namusa)** – “La Toráh”, término arameo equivalente a “Ley” o “Instrucción”.
6. וּנְבִיָּיָא **(u-neviaya)** – “Y los profetas”, referencia a la tradición profética como parte de la revelación.

El uso de נָמוּסָא **(namusa)** en el Peshitta nos confirma que **Yeshúa estaba validando la Toráh como base de este principio**.

---

3. Análisis Temático y Halájico

A. ¿Cuál es la Clave de este Mandamiento?

Mateo 7:12 es una **síntesis de la Toráh** en su aspecto relacional. Mientras que muchos mandamientos se enfocan en la relación con Elohím, este se centra en **la relación entre las personas**.

B. Relación con la Toráh

1. **Levítico 19:18** – “Amarás a tu prójimo como a ti mismo.”
2. **Éxodo 23:4-5** – La obligación de ayudar incluso a los enemigos.
3. **Deuteronomio 10:19** – “Amarás al extranjero porque extranjeros fuisteis en Egipto.”

Yeshúa **no estaba enseñando algo nuevo**, sino reafirmando lo que la Toráh ya había declarado.

C. Comparación con la Halajáh Rabínica

La enseñanza de Yeshúa es similar a la de **Hilel el Anciano**, quien dijo:

> **“Lo que es odioso para ti, no lo hagas a tu prójimo. Esta es toda la Toráh; lo demás es comentario.”** *(Talmud Bavlí, Shabat 31a)*

| 32

Diferencia clave:

- **Hilel** enuncia la Regla de Oro en **forma negativa** (lo que no quieras, no hagas).
- **Yeshúa** la enuncia en **forma positiva** (haz el bien activamente).

Esto implica que **el seguidor de Yeshúa debe ser proactivo en la bondad y no solo evitar el mal**.

---

4. Conexión con la Haftarah (Jeremías 34:8-22)

En Jeremías 34, Israel recibió la orden de **liberar a los siervos** según la Toráh (**Éxodo 21:2**), pero los volvió a esclavizar. Elohím los condena por **no haber cumplido la ley de la libertad**.

Relación con Mateo 7:12

1. La justicia sin misericordia **no es justicia verdadera**.
2. La reciprocidad en el juicio de Elohím: **Así como tratamos a los demás, así seremos juzgados**.
3. Israel **no cumplió el espíritu de la Toráh**, mientras que Yeshúa está restaurando su verdadera intención.

---

5. Conexión Mesiánica y Profética

A. El Mashíaj como el Cumplimiento de la Toráh

Yeshúa no solo **enseñó** este principio, sino que lo **vivió perfectamente**:

1. **Lucas 23:34** – Perdona a los que lo crucifican.
2. **Juan 13:14-15** – Lava los pies de sus discípulos como **ejemplo de servicio**.
3. **Isaías 53:7** – "Como oveja fue llevado al matadero y no abrió su boca."

En la **Era Mesiánica**, este principio será **la base del gobierno de Mashíaj** (**Isaías 2:2-4**).

---

6. Aplicación Espiritual y Mesiánica

A. Implicaciones para la Kehiláh Mesiánica

1. **El servicio es la esencia de la fe** – No basta con **evitar hacer el mal**, debemos **buscar activamente el bien**.
2. **Unidad en la comunidad** – En un mundo donde hay división, esta enseñanza llama a la **armonía entre los creyentes**.
3. **Evangelización auténtica** – La mejor manera de predicar el Reino es **vivir como Yeshúa vivió**.

B. Reflexión Personal

1. **¿Estoy tratando a los demás como me gustaría ser tratado?**
2. **¿Estoy reflejando la justicia y misericordia del Mashíaj en mi vida?**
3. **¿Mi testimonio es coherente con la enseñanza de Mateo 7:12?**

Conclusión

Mateo 7:12 **es la esencia de la Toráh y los profetas**. Yeshúa no solo lo enseñó, sino que lo vivió y nos llama a **seguir su ejemplo**.

- **La Toráh es más que mandamientos rituales; es un estilo de vida basado en el amor activo.**
- **El Reino de Elohím está construido sobre este principio.**
- **En la Era Mesiánica, toda la humanidad vivirá bajo esta regla.**

Mateo 7:12 es la Toráh en acción.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

---

1. Definición del Tema Central

El **tema central** de Mateo 7:12 es la **Justicia, Misericordia y Amor Activo como fundamento de la Toráh y los Profetas**.

Yeshúa declara:

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los Profetas."** (*Mateo 7:12, Peshitta Arameo Oriental*)

Esta enseñanza encapsula **el propósito esencial de la Toráh**, estableciendo que el **respeto, la compasión y la justicia** deben ser activamente practicados, no solo exigidos.

---

2. Razón por la cual este Tema es Importante

1. **Resumen de la Toráh y los Profetas**
   - Yeshúa no elimina la Toráh; **la interpreta en su plenitud**.
   - Se conecta con **Levítico 19:18** – "Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
   - Relacionado con **Deuteronomio 6:5** – "Amarás a Adonái con todo tu corazón, alma y fuerzas."
2. **Cambio de Perspectiva**
   - No se trata solo de **no hacer daño** (*ética negativa*), sino de **buscar el bien activamente** (*ética positiva*).
   - No basta evitar el mal; **el seguidor del Mashíaj debe buscar activamente la justicia y la bondad**.
3. **La Regla de Oro en el contexto de la Toráh**
   - Yeshúa enseña que la justicia y la misericordia deben ir juntas (**Miqueas 6:8**).
   - **No es solo una regla ética universal, sino el reflejo de la voluntad de Elohím.**

---

3. Conexión con Yeshúa HaMashíaj

A. Yeshúa como Cumplimiento de la Toráh

Yeshúa **no solo enseñó** este principio, sino que **lo vivió**:

- **Mateo 5:17** – "No he venido para abrogar la Toráh, sino para cumplirla."
- **Lucas 6:31** – "Como queráis que los hombres os hagan, así haced vosotros con

ellos."
- **Juan 13:15** – Lavó los pies de sus discípulos como **ejemplo de servicio**.

B. La Regla de Oro y la Misión de Yeshúa

- **Yeshúa se entrega por la humanidad** (*Isaías 53:5*).
- **Él cumple lo que demanda de los demás** (*Mateo 20:28* – "No he venido para ser servido, sino para servir").
- **Su enseñanza establece la base de la justicia del Reino de Elohím**.

---

4. Relación con los Moedím y el Calendario del Eterno

Este principio de **justicia y misericordia** está presente en los **Moedím (Tiempos Señalados de Elohím)**:

1. **Pésaj (Pascua)** – Yeshúa **es el Cordero de Elohím** y da su vida **en un acto supremo de amor**.
2. **Shavuot (Pentecostés)** – **El Espíritu Santo da poder** a los creyentes para vivir en **justicia y misericordia**.
3. **Yom Kipur (Día de Expiación)** – Se enfatiza la **responsabilidad del individuo hacia su prójimo**.

La enseñanza de Mateo 7:12 **es el corazón de la relación entre Elohím y la humanidad**, reflejado en sus tiempos señalados.

---

5. Conexión con la Era Mesiánica

En la Era Mesiánica, el **principio de Mateo 7:12 será la base del gobierno del Mashíaj**:

- **Isaías 2:2-4** – "De Tzión saldrá la Toráh, y la palabra de Adonái de Yerushalayim."
- **Zacarías 8:16-17** – "Hablad verdad cada uno con su prójimo y haced juicio de verdad y de paz en vuestras puertas."
- **Jeremías 31:31-34** – La **nueva alianza escrita en los corazones** hará que la Toráh sea vivida plenamente.

Cuando Yeshúa reine, **su ley de amor y justicia será el estándar universal**.

Conclusión

El tema más relevante de Mateo 7:12 es que el verdadero cumplimiento de la Toráh se manifiesta en el amor activo y la justicia con misericordia.

- Yeshúa **no eliminó la Toráh**, sino que reveló **su propósito verdadero**.
- **La justicia del Reino de Elohím** no es solo evitar el mal, sino buscar **el bien para los demás**.
- **La Era Mesiánica** será gobernada con este principio, basado en la **justicia, misericordia y amor activo**.

Mateo 7:12 **no es solo una enseñanza ética, sino la expresión más pura del Reino de Elohím**.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

---

1. Identificación de Profecías Mesiánicas

El versículo **Mateo 7:12** encapsula la esencia de la enseñanza de **Yeshúa HaMashíaj** y revela su identidad como el cumplimiento de la Toráh.

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los Profetas."** *(Mateo 7:12, Peshitta Arameo Oriental)*

Este principio es la **clave del carácter mesiánico de Yeshúa**, pues:

- Refleja **el gobierno de justicia y misericordia** del Mashíaj.
- Está basado en las **profecías de la Toráh y los Neviím (Profetas)**.
- Anticipa la **Era Mesiánica**, donde este principio regirá a las naciones.

---

2. Métodos para Descubrir al Mashíaj en Mateo 7:12

A. Tipologías y Sombras en la Toráh

- **Moisés como Tipo del Mashíaj**
  - Moisés dio la **Toráh en el Monte Sinaí → Yeshúa enseña la plenitud de la Toráh en el Monte (Mateo 5-7)**.
  - Moisés estableció la **justicia social en Israel** → Yeshúa revela el **corazón de la justicia en la Toráh**.
- **El Jubileo y la Liberación**
  - **Levítico 25:10** – "Proclamaréis libertad en la tierra…"
  - Yeshúa cumple esta profecía en **Lucas 4:18-19**, citando **Isaías 61**: "El Espíritu de Adonái está sobre mí… me ha enviado para proclamar libertad a los cautivos."

Mateo 7:12 es una aplicación práctica de este **principio de redención mesiánica**.

B. Figuras y Patrones Redentores

1. **El Mashíaj como el Siervo Justo**
   - **Isaías 42:1-4** – "Mi siervo no quebrará la caña cascada ni apagará la mecha que humea… traerá justicia a las naciones."
   - Yeshúa **no solo enseña justicia, sino que la vive y la establece en el Reino de Elohím**.
2. **El Mashíaj como el Rey Justo**
   - **Jeremías 23:5** – "Levantaré a David un Renuevo justo… y hará juicio y justicia en la tierra."
   - Mateo 7:12 **es el principio de la justicia mesiánica** que se manifestará plenamente en la Era Mesiánica.

C. Análisis Lingüístico y Profético

Mateo 7:12 en la Luz de la Toráh

- **□□□□□□□□ (Namusa)** en el **Peshitta Arameo** significa "La Toráh".
- **□□□□□□□□□□□□ (U-Neviaya)** – "Y los Profetas".
- **Esta frase es una referencia a la totalidad de las Escrituras Hebreas**

(Tanaj), indicando que **Yeshúa no está estableciendo una nueva doctrina, sino revelando el propósito original de la Toráh**.

D. Paralelismos con el Brit Hadasháh

Mateo 7:12 y la Enseñanza de los Apóstoles

1. **Romanos 13:8-10** – "El que ama al prójimo ha cumplido la Toráh."
2. **Gálatas 5:14** – "Toda la Toráh se cumple en esta sola palabra: Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
3. **Santiago 2:8** – "Si cumplís la ley real conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis."

Los apóstoles entendieron que la enseñanza de Mateo 7:12 es la **base del Reino Mesiánico**.

---

3. Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh

A. Yeshúa como el Mashíaj Siervo

- **Mateo 20:28** – "No he venido para ser servido, sino para servir y dar mi vida en rescate por muchos."
- **Filipenses 2:5-8** – "Se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo…"

Mateo 7:12 no es solo una enseñanza ética, sino **la esencia de la vida de Mashíaj**.

B. La Regla de Oro y la Redención de Israel

- En **Éxodo 6:6-7**, Elohím promete **redimir a Israel** con justicia y misericordia.
- En **Jeremías 31:31-34**, se predice la **nueva alianza**, en la que la **Toráh será escrita en los corazones**.
- Yeshúa es el **mediador de esta nueva alianza**, y Mateo 7:12 es una **clave de la justicia del Reino de Elohím**.

---

4. Conexión con la Era Mesiánica

En la **Era Mesiánica**, el principio de Mateo 7:12 **será la base del Reino de Elohím**:

1. **Isaías 2:2-3** – "Vendrán muchas naciones y dirán: 'Subamos al monte de Adonái… porque de Tzión saldrá la Toráh'."
2. **Miqueas 4:1-3** – "No alzará espada nación contra nación… y se sentarán cada uno bajo su vid y su higuera."
3. **Zacarías 14:16** – "Las naciones subirán a Yerushalayim para celebrar Sucot."

Mateo 7:12 es **el estándar de justicia que regirá en el reinado del Mashíaj**.

---

5. Reflexión Mesiánica: El Mashíaj como el Centro de las Escrituras

Mateo 7:12 **revela el carácter del Mashíaj y su papel en la restauración de la humanidad**:

- **No vino solo a interpretar la Toráh, sino a vivirla y llevarla a su plenitud.**
- **Es el Mashíaj siervo, el Mashíaj rey y el Mashíaj juez.**
- **Mateo 7:12 es la base del Reino Mesiánico, donde la justicia y la misericordia se abrazan (Salmo 85:10).**

Conclusión

Mateo 7:12 **es una revelación directa del carácter del Mashíaj y del propósito de la Toráh**:

1. **Cumple la Toráh y los Profetas.**
2. **Es la base de la justicia en el Reino de Elohím.**
3. **Anticipa la Era Mesiánica, donde la justicia y el amor regirán.**
4. **Refleja el corazón del Mashíaj, quien vino a servir y redimir.**

Mateo 7:12 no es solo una enseñanza ética, sino la revelación del

Mashíaj y su Reino.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

---

1. Midrashim y Tradición Rabínica

Los **Midrashim** contienen comentarios interpretativos sobre la **Toráh y los Profetas**, ayudando a comprender el contexto de Mateo 7:12 dentro de la tradición judía.

A. Midrash Rabá sobre la Justicia y la Misericordia

- **Midrash Rabá, Vayikrá 24:5** – "Cualquiera que haga justicia y misericordia es considerado como si hubiera cumplido toda la Toráh."
- **Relación con Mateo 7:12:** Yeshúa enseña que **la justicia y la misericordia** no son elementos separados, sino el **corazón de la Toráh**.

B. Midrash Tehilim (Salmos) 15:1-2

Pregunta: "¿Quién habitará en el monte santo de Adonái?"
Respuesta: "El que hace justicia y habla verdad en su corazón."

- **Relación con Mateo 7:12:** Yeshúa presenta un principio de vida **para los que quieren entrar en el Reino de Elohím**.

C. Midrash sobre Hilel y Shamai

- **Talmud Bavlí, Shabat 31a** –
  Un gentil pidió a **Shamai** que le enseñara la Toráh mientras estaba sobre un solo pie. Shamai lo rechazó.
  Luego fue a **Hilel**, quien le dijo:
  "Lo que te es odioso, no lo hagas a tu prójimo. Esta es toda la Toráh; lo demás es comentario."
- **Relación con Mateo 7:12:**
  - Hilel expresó la **Regla de Oro en forma negativa** (No hagas el mal).
  - Yeshúa **la expresó en forma positiva** (Haz el bien activamente).
  - **Esto indica que Yeshúa no solo enseñó ética, sino la plenitud de la Toráh.**

2. Targumim

Los **Targumim** son traducciones arameas de la Toráh y los Neviím (Profetas), con explicaciones añadidas. Estos textos reflejan cómo los judíos del Segundo Templo entendían la Escritura.

A. Targum Yonatán sobre Levítico 19:18

- **"Amarás a tu prójimo como a ti mismo"** se traduce en el Targum como: *"Debes amar a tu prójimo y ayudarlo como si fueras tú mismo."*
- **Relación con Mateo 7:12:**
  - Enfatiza la **acción proactiva en el amor**.
  - La enseñanza de Yeshúa **ratifica y amplía** esta interpretación.

B. Targum Pseudo-Jonatán sobre Éxodo 22:21

- "No maltratarás al extranjero" → *"No tratarás al extranjero de manera que tú no quieras ser tratado."*
- **Relación con Mateo 7:12:**
  - La Toráh ya contenía **el principio de reciprocidad en la justicia**.
  - Yeshúa lo confirma como el **corazón de la Toráh y los Profetas**.

---

3. Textos Fuentes del Segundo Templo

En la época de Yeshúa, había textos **extrabíblicos** que reflejaban temas similares a Mateo 7:12.

A. El Rollo de la Regla de la Comunidad (1QS) – Manuscritos del Mar Muerto

- "Amarás a los hijos de la luz y odiarás a los hijos de la oscuridad."
- **Diferencia con Yeshúa:**
  - La comunidad de Qumrán creía en la **separación extrema** entre justos y malvados.
  - **Yeshúa llama a hacer bien a todos, sin distinción (Mateo 5:44).**

B. Eclesiástico (Sirácides) 31:15 – Texto Apócrifo Judío

- *"Juzga a tu prójimo como tú quisieras ser juzgado."*
- **Relación con Mateo 7:12:**
  - Ya existía un principio de **reciprocidad en la justicia**.
  - Yeshúa lo lleva más allá: **no solo evitar el mal, sino buscar el bien.**

---

4. Textos Apócrifos y Mateo 7:12

Los **textos apócrifos** reflejan la ética y teología judía del Segundo Templo. Aunque no son parte del Tanaj, ayudan a entender el contexto en el que Yeshúa enseñó.

A. Tobit 4:15 (Apócrifo Judío)

- *"No hagas a nadie lo que no quieras que te hagan."*
- **Relación con Mateo 7:12:**
  - Tobit expresa la **Regla de Oro en su forma negativa**.
  - Yeshúa la transforma en **un mandato activo de justicia y amor**.

B. Evangelio de Tomás 6 (Texto Gnóstico)

- *"Si ayunas, recibirás tu recompensa… si oras, serás bendecido."*
- **Diferencia con Mateo 7:12:**
  - Los evangelios gnósticos enfatizan **prácticas ascéticas individuales**.
  - **Yeshúa enfatiza la vida comunitaria y el amor al prójimo.**

---

5. Análisis Final

A. Lo que los Midrashim y los Targumim confirman

1. **Mateo 7:12 está basado en la Toráh** y su mensaje central de amor y justicia.
2. **El principio de reciprocidad ya existía**, pero Yeshúa lo lleva **más allá**:
   - **No solo evitar el mal, sino hacer el bien activamente.**
3. **Difiere del legalismo rabínico de la época**, que enfatizaba más las reglas que el espíritu de la Toráh.

B. Lo que los Textos del Segundo Templo Revelan

1. **Enseñanzas similares existían en Qumrán y en la literatura sapiencial judía.**
2. **Pero solo Yeshúa expresó la Regla de Oro en su forma más elevada:**
    - **Basada en la Toráh y los Profetas.**
    - **Aplicable en la vida diaria como reflejo del Reino de Elohím.**

C. Mateo 7:12 y la Redención Mesiánica

1. **Yeshúa no enseña una ética humanista, sino la verdadera justicia del Reino de Elohím.**
2. **Su enseñanza es superior a la de Hilel, Tobit y los textos de Qumrán.**
3. **Es el cumplimiento de la Toráh, no una filosofía ética aislada.**

Conclusión

Mateo 7:12 **no es una idea aislada** de Yeshúa. Es el corazón de la **Toráh y los Profetas**, confirmado por:

- **Midrashim:** La justicia y la misericordia son el corazón de la Toráh.
- **Targumim:** El principio de reciprocidad ya existía en la Toráh.
- **Textos del Segundo Templo:** Existía la idea de no hacer el mal, pero **Yeshúa la lleva más allá, ordenando hacer el bien activamente**.

Mateo 7:12 es la esencia del Reino de Elohím, revelado en el Mashíaj.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

---

1. Mandamientos de la Torá

En Mateo 7:12, Yeshúa declara:

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los**

Profetas." (*Peshitta Arameo Oriental*)

Este versículo **no introduce un nuevo mandamiento**, sino que **resume la esencia de la Toráh**.

A. Mandamientos de la Toráh relacionados

1. **Levítico 19:18** – "Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
2. **Deuteronomio 6:5** – "Amarás a Adonái tu Elohím con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas."
3. **Éxodo 22:21** – "No maltratarás ni oprimirás al extranjero, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto."
4. **Deuteronomio 10:19** – "Amarás al extranjero, porque extranjeros fuisteis en Egipto."
5. **Proverbios 3:27** – "No niegues el bien a quien es debido cuando esté en tu mano hacerlo."

---

2. Principios Claves de la Toráh Reflejados en Mateo 7:12

A. La Justicia y la Misericordia deben ir Juntas

- **Miqueas 6:8** – "Se te ha declarado, oh hombre, lo que es bueno y lo que Adonái requiere de ti: hacer justicia, amar misericordia y andar humildemente con tu Elohím."
- **Mateo 7:12 reafirma que la verdadera justicia no es solo castigar el mal, sino hacer el bien activamente.**

B. El Amor es la Base de la Toráh

- **Romanos 13:10** – "El amor no hace mal al prójimo; así que el cumplimiento de la Toráh es el amor."
- **Yeshúa enfatiza que el amor activo hacia los demás es la máxima expresión de la Toráh.**

C. Principio de la Reciprocidad en la Justicia

- **Éxodo 21:24** – "Ojo por ojo, diente por diente…" (Justicia retributiva).
- **Mateo 7:12 eleva la justicia más allá del castigo, llamando a responder**

con bondad en lugar de venganza.

---

3. Conexión con el Brit Hadasháh

Los apóstoles entendieron que **Mateo 7:12 es la clave para interpretar la Toráh** en el Nuevo Pacto:

1. **Romanos 13:8-10** – "El que ama al prójimo ha cumplido la Toráh."
2. **Gálatas 5:14** – "Toda la Toráh se cumple en una sola palabra: 'Amarás a tu prójimo como a ti mismo'."
3. **Santiago 2:8** – "Si cumplís la ley real conforme a la Escritura: 'Amarás a tu prójimo como a ti mismo', bien hacéis."

Mateo 7:12 es la base de la vida en la Kehiláh Mesiánica.

---

4. Valores Fundamentales que Yeshúa Enseña en Mateo 7:12

1. **Amor Activo** – No solo evitar el mal, sino **hacer el bien activamente**.
2. **Justicia Verdadera** – Basada en **la Toráh y la misericordia**.
3. **Respeto por el Prójimo** – Tratar a los demás **como nos gustaría ser tratados**.
4. **Vida Comunitaria** – La fe en Mashíaj no es individualista, sino que se **vive en comunidad**.
5. **Compromiso con la Verdad** – La justicia se basa en **principios inmutables** de la Toráh.
6. **Humildad** – No buscar la recompensa inmediata, sino **hacer el bien sin esperar nada a cambio**.
7. **Santidad Práctica** – La obediencia a Elohím no es solo en rituales, sino en **la vida diaria**.

---

5. Aplicación Práctica en la Vida Mesiánica

1. **En la Familia:**
    - Enseñar a los hijos a **respetar y tratar a los demás con bondad**.

    - No criar hijos con un sentido de **egoísmo o venganza**, sino con el deseo de **hacer el bien activamente**.
2. **En la Comunidad:**
    - Servir sin esperar recompensas (Mateo 6:3).
    - Ayudar a los necesitados y apoyar a los hermanos en la fe.
3. **En la Vida Laboral:**
    - Ser honestos y tratar a los compañeros de trabajo con respeto.
    - No hacer trampas ni aprovecharse de los demás.
4. **En la Evangelización:**
    - Predicar **no solo con palabras, sino con acciones**.
    - Mostrar el carácter del Mashíaj a través de **la compasión y la justicia**.

Conclusión

Mateo 7:12 **resume el propósito de la Toráh y los Profetas**. Yeshúa enseña que **el verdadero cumplimiento de la Toráh se manifiesta en la justicia, la misericordia y el amor activo**.

- **Los Mandamientos encontrados en la Toráh se cumplen en el amor y la justicia.**
- **Mateo 7:12 es la clave para interpretar la ética del Reino de Elohím.**
- **La vida en Mashíaj debe reflejar esta enseñanza en cada área de nuestra vida.**

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Las siguientes preguntas están diseñadas para profundizar en la enseñanza de **Mateo 7:12** y su impacto en nuestra vida espiritual, comunitaria y mesiánica.

---

1. Reflexión sobre la Relación con la Toráh

- **¿Cómo se relaciona Mateo 7:12 con los mandamientos de la Toráh?**
- **¿En qué se diferencia la enseñanza de Yeshúa de la interpretación rabínica de la época?**
- **¿Estoy viviendo la Toráh de manera activa, o solo evitando hacer el mal?**

2. Reflexión sobre la Relación con Elohím y el Reino Mesiánico

- **Si la justicia del Reino de Elohím se basa en Mateo 7:12, ¿cómo estoy reflejando ese Reino en mi vida diaria?**
- **¿Estoy demostrando la justicia y la misericordia de Elohím en mi trato con los demás?**
- **¿Cómo puedo preparar mi vida para la Era Mesiánica, cuando este principio será la norma del gobierno de Mashíaj?**

---

3. Reflexión sobre la Aplicación Personal

- **¿Estoy tratando a los demás como quiero ser tratado?**
- **¿Qué áreas de mi vida necesitan alinearse más con este principio de justicia y amor activo?**
- **¿Estoy esperando recibir buen trato antes de darlo, o actúo en amor sin esperar reciprocidad?**

---

4. Reflexión sobre la Vida Comunitaria

- **¿Cómo podemos, como Kehiláh Mesiánica, vivir Mateo 7:12 en nuestras relaciones diarias?**
- **¿Cómo puedo aplicar este principio en mi hogar, trabajo y congregación?**
- **¿Estoy dispuesto a sacrificar mi comodidad para ayudar a otros, como Yeshúa lo hizo?**

---

5. Reflexión sobre la Evangelización y el Testimonio

- **¿Estoy reflejando el carácter de Yeshúa en mi trato con los demás?**
- **¿Cómo puedo usar Mateo 7:12 como una herramienta para compartir el**

mensaje del Reino de Elohím?
- **¿Estoy mostrando la ética del Mashíaj en mi testimonio diario, o solo en momentos específicos?**

Conclusión

Estas preguntas nos ayudan a examinar **si realmente estamos viviendo el Reino de Elohím** en nuestra vida diaria. **Mateo 7:12 no es solo un mandamiento, sino una forma de vida en Mashíaj.**

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

---

1. Resumen de Mateo 7:12 en la Toráh, la Haftaráh y el Brit Hadasháh

Mateo 7:12 declara:

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los Profetas."** (*Peshitta Arameo Oriental*)

Este versículo **resume el propósito de la Toráh y los Profetas**, estableciendo la **justicia, la misericordia y el amor activo** como los principios centrales del Reino de Elohím.

A. Conexión con la Toráh

Mateo 7:12 **está fundamentado en la Toráh**, reflejando varios mandamientos esenciales:

1. **Levítico 19:18** – "Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
2. **Deuteronomio 6:5** – "Amarás a Adonái tu Elohím con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas."
3. **Éxodo 22:21** – "No maltratarás ni oprimirás al extranjero, porque extranjeros

fuisteis en la tierra de Egipto."

La enseñanza de Yeshúa **no anula la Toráh**, sino que la lleva a su **plena expresión**.

B. Conexión con la Haftaráh (Jeremías 34:8-22; 33:25-26)

- En Jeremías 34, Elohím reprende a Israel porque **liberaron a los esclavos** (cumpliendo la Toráh), pero luego los volvieron a esclavizar.
- Esto demuestra que **cumplir la letra de la ley sin el espíritu correcto es una transgresión**.
- **Relación con Mateo 7:12:** La justicia de Elohím no es solo **cumplir mandamientos**, sino **actuar con amor y rectitud sincera**.

C. Conexión con el Brit Hadasháh

1. **Romanos 13:8-10** – "El que ama al prójimo ha cumplido la Toráh."
2. **Gálatas 5:14** – "Toda la Toráh se cumple en una sola palabra: Amarás a tu prójimo como a ti mismo."
3. **Santiago 2:8** – "Si cumplís la ley real conforme a la Escritura: Amarás a tu prójimo como a ti mismo, bien hacéis."

Los **apóstoles reconocieron que la enseñanza de Yeshúa** es el **corazón de la Toráh**.

---

2. Mensaje Central de la Aliyáh

A. El Reino de Elohím está basado en la Justicia y la Misericordia

- Yeshúa establece que **el estándar del Reino** es tratar a los demás con **el mismo amor y justicia con que queremos ser tratados**.
- No es solo evitar el mal, sino **hacer activamente el bien**.

B. Yeshúa es el Cumplimiento de la Toráh y los Profetas

- Mateo 7:12 **no es una nueva enseñanza**, sino la **plenitud de la revelación** de la Toráh.
- Yeshúa **no abroga la Toráh**, sino que la **vive y la enseña en su máxima**

expresión.

C. La Justicia del Reino Mesiánico

- En la **Era Mesiánica**, la enseñanza de Mateo 7:12 **será el estándar del gobierno de Mashíaj** (**Isaías 2:2-4**).
- En el **Nuevo Pacto (Jeremías 31:31-34)**, la Toráh **será escrita en los corazones** de Israel.

---

3. Aplicación Espiritual

A. Para la Vida Personal

- **¿Estoy tratando a los demás como quiero ser tratado?**
- **¿Estoy reflejando la justicia y el amor del Mashíaj en mis acciones?**

B. Para la Kehiláh Mesiánica

- **¿Cómo podemos vivir Mateo 7:12 en nuestra comunidad?**
- **¿Nuestra justicia es solo ritual o estamos aplicando la Toráh con misericordia?**

C. Para la Era Mesiánica

- **¿Estoy viviendo hoy como un ciudadano del Reino de Elohím?**
- **¿Estoy preparándome para la restauración de todas las cosas bajo el gobierno de Mashíaj?**

Conclusión

Mateo 7:12 **no es solo un mandamiento ético, sino la esencia del Reino de Elohím**.

- **Es la justicia de la Toráh vivida en amor.**
- **Es la base del gobierno del Mashíaj en la Era Mesiánica.**
- **Es el llamado de Yeshúa a vivir la Toráh en su máxima expresión.**

Mateo 7:12 es la esencia de la Toráh y la base del Reino de Elohím.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Oración

Aba Kadosh, Elohím de Avraham, Yitzjak y Yaakov, Rey de la justicia y la misericordia,
Vengo ante Ti con humildad, reconociendo que Tu Toráh es perfecta y que has revelado Tu verdad en Yeshúa HaMashíaj.

Tú nos has enseñado en Tu Palabra:

> **"Todo lo que queráis que hagan para vosotros los hombres, así también haced vosotros para ellos, porque esto es la Toráh y los Profetas."** *(Mateo 7:12)*

Adonái, enséñame a vivir este principio cada día.
Que mi vida sea un reflejo de Tu amor y Tu justicia.
Que trate a los demás con la misma bondad y misericordia con la que Tú me has tratado.

Lléname de **Tu Ruaj HaKodesh** para que mi corazón no busque su propio interés, sino el bien del prójimo.
Hazme un instrumento de **shalom**, de verdad y de equidad.
Quita de mí todo orgullo, toda dureza de corazón y toda hipocresía.

Así como Tú has sido paciente conmigo, ayúdame a ser paciente con los demás.
Así como Tú me has perdonado, enséñame a perdonar.
Así como Tú me has mostrado gracia, que yo también sea portador de Tu gracia.

Que Tu Reino venga pronto, y que en la Era Mesiánica todos vivamos conforme a Tu justicia.
Que este principio sea el fundamento de Tu gobierno,
para que todas las naciones vengan a aprender Tu Toráh y caminen en Tu luz.

Bendito eres Tú, Adonái, nuestro Elohím,
que nos enseñas la justicia y el amor,

BTV TORAH VIVIENTE

y que Tu mismo te nos has dado en Yeshúa HaMashíaj como nuestro Rey y Redentor.

בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אָמֵן
BeShem Yeshúa HaMashíaj, Amén.

□ Reflexión Final

Esta tefiláh nos recuerda que **Mateo 7:12 no es solo una enseñanza moral, sino la base del Reino de Elohím**.
Es el principio sobre el cual **Mashíaj reinará y traerá la restauración de Israel y las naciones**.

Que nuestra vida refleje la Toráh viva, que es Yeshúa HaMashíaj.

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025
Recursos del Ministerio Judío Mesiánico Para Maestros, Traductores y Estudiantes

---

Link
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/
□□□
□□ Am Israel Jai

EN TODOS LOS IDIOMAS
□□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□ □□
Web:
https://torahviviente.com

| 53